

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	6Urto/5/2016
Identifikačné číslo spisu:	7016897057
Dátum vydania rozhodnutia:	27.07.2016
Meno a priezvisko:	JUDr. Daniel Hudák
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2016:7016897057.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Daniela Hudáka a sudcov JUDr. Štefana Micháliku a JUDr. Viliama Dohňanského na neverejnom zasadnutí konanom 27. júla 2016 v Bratislave, v trestnej veci J. J. , pre trestný čin vraždy podľa § 219 ods. 1, ods. 2 písm. b/, písm. e/ Tr. zák. Českej republiky, vo veci uznania cudzozemského rozhodnutia, o odvolaní odsúdeného proti rozsudku Krajského súdu v Košiciach, sp. zn. 5 Ntc/2/2016, z 15. júna 2016 takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie J. J. sa z a m i e t a .

Odôvodnenie

Krajský súd v Košiciach rozsudkom, sp. zn. 5 Ntc 2/2016, z 15. júna 2016 podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii rozhodol o uznaní a vykonaní rozsudku Krajského súdu v Prahe, sp. zn. 4 T/53/2008, zo dňa 22. decembra 2008 v spojení s uznesením Vrchného súdu v Prahe, sp. zn. 8 To/30/2009, zo dňa 8. apríla 2009, ktorým bol J. J., nar. X. J. XXXX v J., Slovenská republika, občan Slovenskej republiky, bytom H., Slovenská republika, na území Českej republiky, naposledy bytom U., t.č. vo výkone trestu odňatia slobody v Českej republike uznaný vinným trestným činom týrania zverenej osoby podľa § 215 ods. 1, ods. 2 písm. a/ Tr. zák. Českej republiky, trestným činom ublíženia na zdraví podľa § 222 ods. 1 Tr. zák. Českej republiky a trestným činom vraždy podľa § 219 ods. 1, ods. 2 písm. b/, písm. e/ Tr. zák. Českej republiky na tom skutkovom základe, že

v presne nezistenej dobe od 18. novembra do 2. decembra 2007 na presne nezistenom mieste v obci U., obžalovaný J. J., alebo obžalovaná J. E., prípadne obidvaja obžalovaní spoločne, presne nezisteným spôsobom pôsobili tupým násilím s veľkou intenzitou na zadnú stranu hrudníka mal. J. E., nar. X. H. XXXX, ktorého mali vo svojej starostlivosti, čím mu spôsobili obojstranné sériové zlomeniny rebier pri chrbtici, a to vpravo zlomeninu 4. až 9. rebra a vľavo zlomeninu 6. až 10. rebra, obžalovaný J. J. potom v presne nezistenej dobe od 18. novembra do 2. decembra 2007 na presne nezistenom mieste v obci U. napadol mal. J. E. pôsobením tupého násilia veľkej intenzity, čím mu spôsobil zlomeninu tela ľavej stehennej kosti na hranici hornej a strednej tretiny s posunom úlomkov, pričom obe tieto poranenia vo

svojom súhrne spôsobili vážnu poruchu zdravia s dobou liečenia najmenej dva mesiace, počas ktorých by bol mal. v dôsledku obmedzenej hybnosti a veľkej bolestivosti výrazne obmedzený vo svojom normálnom spôsobe života, ani obžalovaný J. J., ani obžalovaná J. E., ktorí sa o dieťa spoločne starali, nevyhľadali až do smrti maloletého dňa 30. decembra 2007 lekársku pomoc, ako boli povinní a v dôsledku toho došlo ku zhojeniu zlomeniny kĺbu a v dôsledku toho k nefunkčnosti ľavej dolnej končatiny maloletého, rovnako tak v dôsledku neposkytnutia lekárskej starostlivosti bol maloletý vystavený väčšej bolestivosti a riziku vzniku ďalších zdravotných komplikácií.

obžalovaný J. J. sám dňa 30. decembra 2007 v presne nezistenej dobe medzi 6.00 hod. až 10.00 hod. po odchode obžalovanej J. E. z bytu v úmysle ho usmrtiť fyzicky napadol maloletého J. E., nar. X. H. XXXX tak, že opakovane pôsobil tupým násilím o veľkej intenzite na hlavu, hrudník, brucho a chrbát a malou intenzitou na pravý lakeť maloletého poškodeného, čím mu spôsobil podkožný krvný výron v celom rozsahu pravej spánkovej oblasti, splyvajúci podkožný krvný výron od stredu oblasti čelnej vpravo až na vonkajšiu polovicu horného očného viečka pravého oka vo vnútornom kútiku pravého oka a pod vonkajším kútikom pravého oka, dve hlboké odreniny nad vonkajším kútikom pravého oka, odreniny nad stredom horného okraja pravého nosového otvoru v blízkosti pravého ústneho kútika a vpravo od hradového výbežku, opuch mäkkých tkanív pravej tváre, podkožný krvný výron a odreniny v hornom úpone pravého ušného laloku, podkožný krvný výron za stredom zadného úponu ľavého ušného laloku, odreninu vo vonkajšom okraji ľavého obočia, podkožný krvný výron horného viečka ľavého oka a na ľavej tvári, opuch ľavej tváre, podkožné krvné výrony na hlave, na vrchole čelnej oblasti, krvný výron v mäkkých pokrývkach lebečných v celom rozsahu pravej oblasti spánkovej a čelnej, v ľavej spánkovej oblasti pri dolných okrajoch oboch nadočnicových oblúkov a na vrchole ľavej temennej čelnej oblasti, krvný výron pod tvrdou plenou lebečnou, nad vyklenutím ľavého spánkového a temenného laloku mozgu, krvný výron pod mozgovú plenu predného pólu a spodiny oboch čelných lalokov mozgu, vyklenutie spodiny ľavého spánkového laloku mozgu a predného pólu pravého spánkového laloku mozgu, pohmoždenie kôry na spodine predného pólu pravého čelného laloku mozgu, podkožné krvné výrony pod vnútorným okrajom kľúča vpravo, zlomeninu 7. rebra vpravo v prednej remennej čiare a 8. rebra vľavo v strednej ramennej čiare, pomliaždenie pľúc, zakrvavenie ľavej hrudnej dutiny, trhliny sleziny, krvný výron pod puzdrom ľavého laloka pečene, zakrvácame brušnej dutiny, krvný výron v puzdre pravej nadobličky a v tukovom puzdre pravej obličky, podkožný krvný výron na chrbte na hranici hrudnej a bedrovej chrbtice, podkožný krvný výron pod vrcholom pravého lakt'a a v dôsledku toho maloletý poškodený utrpel úrazový šok vedúci k jeho smrti, ktorá nastala toho istého dňa medzi 8.00 hod. až 10.00 hod.

J. J. bol odsúdený podľa § 219 ods. 2 Tr., zák., za použitia § 29 ods. 2 a § 35 ods. 1 Tr. zák. Českej republiky k úhrnnému výnimočnému trestu odňatia slobody v trvaní 20 (dvadsať) rokov a pre výkon tohto trestu bol zaradený podľa § 39a ods. 2 písm. d/ Tr. zák. Českej republiky do väznice so zvýšenou ostrahou.

Podľa § 517 ods. 2 Tr. por. a § 48 ods. 3 písm. b/ Tr. zák. odsúdený J. J. bude vo výkone trestu odňatia slobody pokračovať bez jeho premeny v ústave na výkon trestu s maximálnym stupňom stráženia.

Proti rozsudku prvostupňového súdu podal riadne, včas odvolanie odsúdený J. J.. V písomných dôvodoch uviedol, že nerozumie rozsudku v tom smere, či môže vykonať trest v Českej republike alebo nie a nerozumie ani rozhodnutiu a zaradeniu na výkon trestu odňatia slobody. Chcel by trest vykonať v Českej republike, a potom sa vrátiť na Slovensko.

Najvyšší súd Slovenskej republiky preskúmal zákonnosť a odôvodnenosť napadnutých výrokov rozsudku, proti ktorým odsúdený podal odvolanie ako aj správnosť postupu konania, ktoré im predchádzalo a zistil, že odvolanie odsúdeného nie je dôvodné.

Krajský súd v Košiciach konal vo veci na základe žiadosti Krajského súdu v Prahe, sp. zn. 4 T/53/2008. Krajský súd v Prahe zaslal prvostupňovému súdu osvedčenie vydávajúceho štátu Českej republiky pre

vykonávajúci štát Slovenskú republiku, pripojil odsudzujúce rozsudky a ďalšie listinné dôkazy.

Z procesného hľadiska mal Najvyšší súd Slovenskej republiky preukázané, že vo veci konal príslušný súd, odsúdený sa k návrhu na uznanie vyjadril, že chce trest vykonať na území Českej republiky, lebo sa obáva na Slovensku agresie zo strany spoluväzňov a v Českej republike má všetkých rodinných príslušníkov. Krajský súd mal k dispozícii aj písomné vyjadrenie Krajskej prokuratúry v Košiciach, ktorá dala súhlasné písomné vyjadrenie k uzneseniu a následnému výkonu rozsudku Krajského súdu v Prahe, sp. zn. 4 T 53/2008, z 22. decembra 2008 v spojení s uznesením Vrchného súdu v Prahe, sp. zn. 5 To 30/2009, z 8. apríla 2009, ktorými bol slovenský štátny občan J. J. odsúdený pre trestný čin týrania zverenej osoby podľa § 222 ods. 1, trestný čin vraždy podľa § 219 ods. 1, ods. 2 písm. b/, písm. e/ Tr. zák. Českej republiky a bol mu uložený úhrnný výnimočný trest odňatia slobody v trvaní 20 rokov, pre výkon ktorého bol zaradený do väznice so zvýšenou ostrahou a bol mu uložený trest vyhostenia na dobu neurčitú.

Krajský súd pri overovaní skutočnosti podľa § 4 zák. č. 549/2011 Z.z. vychádzal z údajov uvedených v osvedčení, z ktorého je preukázané, že štát pôvodu v časti h/ osvedčenia označil konanie odsúdeného J. J. v zmysle ods. 3 písm. n/ zák. č. 549/2011 Z.z. ako kategóriu vražda, závažné ublíženie na zdraví. Z uvedeného dôvodu s poukazom na § 4 ods. 2 zák. č. 549/2011 Z.z. krajský súd neskúmal obojstrannú trestnosť.

Zo spisového materiálu mal Najvyšší súd Slovenskej republiky preukázané, že boli splnené aj ďalšie podmienky stanovené v § 4 zák. č. 549/2011 Z.z. - odsúdený je štátnym občanom Slovenskej republiky, má trvalý pobyt na území Slovenskej republiky.

Vo vzťahu k negatívne vyjadreniu odsúdeného, že chce vykonávať uložený trest odňatia slobody na území Českej republiky, krajský súd správne poukázal na ustanovenie § 416 ods. 1 písm. g/ zák. č. 549/2011 Z.z. a čl. 6 ods. 2 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody, ktorými sa súhlas odsúdenej osoby nevyžaduje, ak sú splnené podmienky uvedené pod písm. a/, písm. b/.

V konaní nebol zistený žiadny dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia. Výkon rozhodnutia nie je premlčaný podľa Trestného poriadku Slovenskej republiky.

V súlade s ustanovením § 517 ods. 2 Tr. por. je rozhodnutie súdu v tom, že odsúdený J. J. bude vo výkone trestu odňatia slobody v Slovenskej republike pokračovať bez jeho premeny.

Krajský súd v Prahe odsúdeného J. J. zaradil na výkon trestu odňatia slobody do väznice so zvýšenou ostrahou, a preto výrok prvostupňového súdu o zaradení odsúdeného na výkon trestu odňatia slobody do ústavu s maximálnym stupňom stráženia je v súlade s ustanovením § 48 ods. 3 písm. b/ Tr. zák.

K odvolaniu odsúdeného a pre pochopenie a vysvetlenie výroku rozsudku Krajského súdu v Košiciach odsúdenému Najvyšší súd Slovenskej republiky uvádza, že v tomto konaní prvostupňový súd uznal rozhodnutie štátu pôvodu (Krajského súdu v Prahe) s tým, že odsúdený bude vo výkone trestu odňatia slobody pokračovať na území Slovenskej republiky.

Z konštatovaných skutočností vyplýva, že rozhodnutie prvostupňového súdu je správne v súlade so zákonom, a preto Najvyšší súd Slovenskej republiky odvolanie odsúdeného zamietol ako nedôvodné.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.